

POPRAWKI 001-055

Poprawki złożyła Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

Sprawozdanie**Pervenche Berès**

Odpowiedzialność państwa bandery

A7-0037/2013

Wniosek dotyczący dyrektywy (COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

Poprawka 1**Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 10 preambuły***Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Mimo że dyrektywa 2009/21/WE reguluje kwestie obowiązków państwa bandery poprzez włączenie systemu audytu państwa bandery IMO do prawa Unii oraz poprzez wprowadzenie certyfikacji jakości krajowych organów morskich, uznaje się, że oddzielna dyrektywa dotycząca norm pracy na morzu jest bardziej odpowiednia, aby jasno odzwierciedlić różne cele i procedury.

Poprawka

(10) Mimo że dyrektywa 2009/21/WE reguluje kwestie obowiązków państwa bandery poprzez włączenie systemu audytu państwa bandery IMO do prawa Unii oraz poprzez wprowadzenie certyfikacji jakości krajowych organów morskich, uznaje się, że oddzielna dyrektywa dotycząca norm pracy na morzu jest bardziej odpowiednia, aby jasno odzwierciedlić różne cele i procedury. **Zatem dyrektywa 2009/21/WE, której przepisy mają zastosowanie jedynie do konwencji IMO, nie powinny wpływać na niniejszą dyrektywę. W każdym wypadku państwa członkowskie w dalszym ciągu powinny być w stanie opracować, wdrożyć i utrzymać system zarządzania jakością w odniesieniu do operacyjnych aspektów działań związanych z państwem bandery, prowadzonych przez administrację i objętych zakresem zastosowania niniejszej dyrektywy.**

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(11) Dyrektywa 2009/13/WE ma zastosowanie do marynarzy pracujących na statkach pływających pod banderą państwa członkowskiego. Państwa członkowskie powinny **zatem monitorować przestrzeganie wszystkich przepisów tej dyrektywy** przez statki pływające pod ich banderą.

Poprawka

(11) Dyrektywa 2009/13/WE ma zastosowanie do marynarzy pracujących na statkach pływających pod banderą państwa członkowskiego. Państwa członkowskie powinny **zadbać o skuteczne wywiązanie się ze swoich obowiązków, jako państwa bandery w odniesieniu do wdrożenia** przez statki pływające pod ich banderą **właściwych części Konwencji o pracy na morzu z 2006 r., które odpowiadają elementom przedstawionym w załączniku do tej dyrektywy. Ustanawiając skuteczny system mechanizmów monitorowania, w tym inspekcji, państwo członkowskie mogłoby udzielić pozwolenia instytucjom publicznym lub innym organizacjom w rozumieniu Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.**

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 13 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(13a) Stosowanie lub interpretacja niniejszej dyrektywy nie powinny w żadnym wypadku prowadzić do ograniczenia poziomu ochrony, z jakiego pracownicy korzystają obecnie na mocy prawodawstwa Unii.

Uzasadnienie

Wprowadzenie minimalnych norm międzynarodowych jest bardzo pożądane, jednak nie należy wykorzystywać ich do obniżania poziomu ochrony, z jakiego obecnie korzystają europejscy marynarze. Ma to szczególne znaczenie, jeżeli weźmiemy pod uwagę cel polegający na zachęceniu większej liczby obywateli Europy do podejmowania pracy w sektorze morskim.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 1

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy w celu dopilnowania, aby państwa członkowskie skutecznie wypełniały swoje obowiązki jako państwa bandery w zakresie monitorowania przestrzegania przez statki pływające pod ich banderą przepisów dyrektywy 2009/13/WE. Niniejsza dyrektywa **pozostaje bez uszczerbku dla** dyrektywy 2009/21/WE **Parlamentu Europejskiego i Rady.**

Poprawka

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy w celu dopilnowania, aby państwa członkowskie skutecznie wypełniały swoje obowiązki jako państwa bandery w zakresie monitorowania przestrzegania przez statki pływające pod ich banderą przepisów dyrektywy 2009/13/WE **oraz załączonego do niej porozumienia partnerów społecznych.** Niniejsza dyrektywa **nie uchyla przepisom** dyrektywy 2009/21/WE¹.

¹ Dz.U. L 131 z 28.5.2009, s. 132.

Uzasadnienie

Aby podkreślić porozumienie partnerów społecznych, dodaje się je do definicji zawartych w art. 2, aby nie było konieczności przywoływania go za każdym razem, kiedy jest mowa o dyrektywie 2009/13/WE.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 2 – litera b a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Definicje

Poprawka

Definicje

ba) „dyrektywa 2009/13/WE” oznacza tę dyrektywę wraz z porozumieniem partnerów społecznych, które jest do niej dołączone;

Uzasadnienie

Technicznie rzecz biorąc, porozumienie partnerów społecznych jest dołączone do dyrektywy 2009/13/WE (a więc nie stanowi jej części), wobec czego należy je w tym miejscu wymienić, gdyż zawiera ono istotę Konwencji o pracy na morzu z 2006 r., transponowanej na grunt prawa UE.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – litera b b) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**bb) „morski certyfikat pracy”
„tymczasowy morski certyfikat pracy”
oraz „deklaracja zgodności” oznaczają
odpowiednie dokumenty, o których mowa
w normie A5.1.3 ust. 9 Konwencji o pracy
na morzu z 2006 r., sporządzone w formie
zgodnej ze wzorami zawartymi w
załączniku A5-II tej konwencji;**

Uzasadnienie

Definicja tych certyfikatów jest niezbędna, gdyż mowa o nich w zaproponowanych poprawkach do przedmiotowej dyrektywy.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Monitorowanie zgodności

Monitorowanie zgodności **i certyfikacji**

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp -1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**-1. Każde państwo członkowskie dba o
egzekwowanie zobowiązań określonych w
dyrektywie 2009/13/WE na statkach
pływających pod jego banderą.**

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., przepis 5.1.1, ust. 1.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Wprowadzając skuteczny system inspekcji i certyfikacji warunków pracy na morzu, państwa członkowskie mogą w stosownych przypadkach upoważnić uznawane przez siebie instytucje publiczne lub inne organizacje (w tym również z innego państwa członkowskiego, jeżeli państwo to wyrazi zgodę) do przejęcia kompetencji w zakresie przeprowadzania niezależnych inspekcji lub wydawania certyfikatów, lub do wykonywania obydwu tych czynności. We wszystkich przypadkach państwo członkowskie ponosi pełną odpowiedzialność za inspekcje i certyfikacje warunków pracy i życia marynarzy na statkach podnoszących jego banderę.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.1, ust. 3.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1b. Każde państwo członkowskie ustanawia efektywny system inspekcji i certyfikacji warunków pracy na morzu, zgodnie z prawidłem 5.1.3 i 5.1.4, a także normą A5.1.3 i normą A5.1.4 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r., gwarantując, że warunki pracy i życia marynarzy na statkach podnoszących jego banderę spełniają i będą spełniać normy tej konwencji.

Uzasadnienie

Szczegóły dotyczące wydawania, weryfikacji, inspekcji i egzekwowania w odniesieniu do morskogo certyfikatu pracy i do deklaracji zgodności są określone w normach A5.1.3 i A5.1.4, dlatego normy te powinny tu zostać wyraźnie wspomniane.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1c. Morski certyfikat pracy wraz z deklaracją zgodności stanowi dowód prima facie, iż dany statek został poddany należytej kontroli przez państwo członkowskie, pod którego banderą pływa, oraz że wymogi dyrektywy 2009/13/WE dotyczące warunków pracy i życia marynarzy zostały spełnione w zakresie, w jakim poświadczono to w certyfikacie.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., prawidło 5.1.1, ust. 4.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 d (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1d. Informacje na temat systemu, o którym mowa w ust. 1b niniejszego artykułu, łącznie z metodą wykorzystywaną do oceny jego efektywności, zostają zawarte w sprawozdaniach państw członkowskich składanych do Międzynarodowego Biura Pracy zgodnie z art. 22 statutu tego biura.

Uzasadnienie

Zgodnie z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., prawidło 5.1.1 ust. 5.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 e (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1e. Każde z państw członkowskich ustala jasne cele i normy w zakresie przeprowadzania inspekcji i zarządzania systemami certyfikacji, a także odpowiednie procedury ogólne dotyczące oceny zakresu, w jakim cele te są realizowane, a normy wdrażane.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.1, ust. 5.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 f (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1f. Każde z państw członkowskich wymaga od wszystkich statków pływających pod jego banderą, aby posiadały na pokładzie kopię dyrektywy 2009/13/WE i załączonego do niej porozumienia partnerów społecznych.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.1, ust. 2.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 g (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1g. Odstęp czasu między kolejnymi inspekcjami nie może przekraczać trzech

lat.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Personel odpowiedzialny za monitorowanie zgodności

Poprawka

Uznane organizacje oraz ich personel odpowiedzialny za monitorowanie zgodności

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie dopilnowują, aby personel odpowiedzialny za weryfikację właściwego wdrożenia dyrektywy 2009/13/WE *posiadał* wykształcenie, kompetencje, zakres zadań, uprawnienia, status i niezależność konieczne lub wskazane do umożliwienia *mu* przeprowadzenia weryfikacji i zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby instytucje lub inne organizacje („uznane organizacje”), o których mowa w art. 3 ust. 1a, oraz ich personel odpowiedzialny za weryfikację właściwego wdrożenia dyrektywy 2009/13/WE posiadali wykształcenie, kompetencje, zakres zadań, uprawnienia, status i niezależność konieczne lub wskazane do umożliwienia przeprowadzenia weryfikacji i zapewnienia zgodności z tą dyrektywą. *Funkcje dotyczące inspekcji i certyfikacji, do których pełnienia uznane organizacje mogą być upoważnione, wchodzi w zakres czynności wyraźnie określonych w ust. 1b–1d jako czynności wykonywane przez państwo członkowskie lub uznaną organizację.*

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., pravidło 5.1.2, ust. 1.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) może udzielać państw członkowskim wsparcia przy nadzorowaniu uznanych organizacji, które zgodnie z art. 9 dyrektywy 2009/15 pełnią funkcje certyfikacyjne w imieniu państw członkowskich, bez uszczerbku dla praw i obowiązków państwa bandery.

Uzasadnienie

Jako że Agencja wspiera już Komisję w monitorowaniu uznanych organizacji, umożliwienie jej również wspierania państw członkowskich spowodowałoby wzrost efektywności i zmniejszenie presji na budżety państw członkowskich.

Poprawka 19

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 b (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1b. Wszelkie upoważnienia przyznane w celu przeprowadzania inspekcji umożliwiają uznanej organizacji co najmniej wymagane, aby wykryte przez nią niedociągnięcia w zakresie warunków pracy i życia marynarzy były korygowane, a także przeprowadzanie inspekcji pod tym kątem na wniosek państwa portu.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.2, ust. 2.

Poprawka 20

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 c (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1c. Każde państwo członkowskie ustanawia:

- a) system gwarantujący odpowiednie wykonywanie zadań przez uznane organizacje; system ten zawiera informacje na temat wszelkich obowiązujących krajowych przepisów ustawowych i wykonawczych oraz odpowiednich instrumentów międzynarodowych; oraz
- b) procedury komunikowania się z takimi organizacjami i procedury nadzoru nad nimi.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.2, ust. 3.

Poprawka 21

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 d (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1d. Każde państwo członkowskie udostępnia Międzynarodowemu Biuru Pracy aktualny wykaz wszystkich uznanych organizacji, które są upoważnione do podejmowania czynności w jego imieniu, oraz dba o to, aby wykaz ten zawsze był aktualny. W wykazie tym określa się funkcje, do których pełnienia uznane organizacje zostały upoważnione.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.2, ust. 4.

Poprawka 22

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 4a

Morski certyfikat pracy

4a. Każde państwo członkowskie wymaga, aby statki pływające pod jego banderą posiadały i zachowywały morski certyfikat pracy poświadczający, że warunki pracy i życia marynarzy na statku, w tym również środki zapewniające ciągłą zgodność, które należy uwzględnić w deklaracji zgodności, zostały poddane inspekcji i spełniają wymogi krajowych przepisów ustawowych i wykonawczych lub innych środków służących wdrożeniu dyrektywy 2009/13/WE i załączonego do niej porozumienia partnerów społecznych.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu uwzględnienie wymogu posiadania certyfikacji przez państwa członkowskie (na podstawie Konwencji o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.3, ust. 3).

Poprawka 23

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 1 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 4b

Inspekcja i egzekwowanie

1. W ramach skutecznego i skoordynowanego systemu regularnych inspekcji, monitorowania i innych środków kontrolnych każde państwo członkowskie sprawdza, czy statki pływające pod jego banderą spełniają wymogi dyrektywy 2009/13/WE zgodnie z jej transpozycją na grunt krajowych przepisów ustawowych i wykonawczych.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.4, ust. 1.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 b – ustęp 2 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Szczegółowe wymagania dotyczące systemu inspekcji i egzekwowania, o których mowa w ust. 1, określono w ust. 3–18 poniżej.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., pravidło 5.1.4, ust. 2.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 b – ustęp 3 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Każde państwo członkowskie utrzymuje system inspekcji warunków pracy i życia marynarzy na statkach pływających pod jego banderą, który umożliwia sprawdzenie, czy wdrażane są środki dotyczące pracy i życia, wymienione – w stosownych przypadkach – w deklaracji zgodności, i czy spełnione są wymagania dyrektywy 2009/13/WE.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 1.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 b – ustęp 4 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Państwa członkowskie wyznaczają wystarczającą liczbę wykwalifikowanych inspektorów w celu wypełnienia zobowiązań określonych w ust. 3. Jeżeli do przeprowadzania inspekcji uprawniono

uznane organizacje, państwo członkowskie wymaga, aby personel przeprowadzający inspekcje miał kwalifikacje do podjęcia się tego zadania i przyznaje mu w tym celu odpowiednie uprawnienia.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 2.

Poprawka 27

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 5 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Należy zadbać o to, aby inspektorzy posiadali odpowiednie niezbędne lub pożądane wykszolenie, kompetencje, zakres zadań, uprawnienia i status oraz byli niezależni, co umożliwi im przeprowadzanie kontroli gwarantujących zgodność, o której mowa w ust. 3.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 3.

Poprawka 28

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 6 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Jeżeli państwo członkowskie otrzyma skargę, której nie uważa wyraźnie za bezzasadną, albo uzyska dowód na to, że statek pływający pod jego banderą nie spełnia wymogów dyrektywy 2009/13/WE lub że istnieją poważne nieprawidłowości w odniesieniu do wdrażania środków określonych w deklaracji zgodności, państwo to podejmuje kroki niezbędne do zbadania tej sprawy i dopilnowania, aby podjęto działania mające na celu

**usunięcie wszelkich stwierdzonych
nieprawidłowości.**

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 5.

Poprawka 29

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 7 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Każde państwo członkowskie ustanawia i skutecznie egzekwuje odpowiednie zasady gwarantujące, że inspektorzy posiadają status i warunki służby umożliwiające im zachowanie niezależności w przypadku zmian rządów i niedozwolonych wpływów zewnętrznych.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 6.

Poprawka 30

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 8 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

8. Inspektorzy posiadający jasne wytyczne dotyczące zadań, które należy wykonać, i wyposażeni w stosowne dokumenty są uprawnieni do:

- a) wejścia na statek pływający pod banderą państwa członkowskiego;***
- b) przeprowadzenia badań, testów lub wywiadów, które mogą uznać za konieczne w celu upewnienia się, że normy są ściśle przestrzegane; oraz***
- c) domagania się usunięcia nieprawidłowości i – jeśli mają powody uważać, że nieprawidłowości stanowią poważne naruszenie wymogów dyrektywy***

2009/13/WE (łącznie z prawami marynarzy) lub stwarzają poważne zagrożenie dla zdrowia lub bezpieczeństwa marynarzy – zabronienia statkowi opuszczenia portu, dopóki nie zostaną podjęte konieczne działania.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 7 lit. a)–c).

Poprawka 31

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 9 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Wszelkie działania podejmowane na mocy ust. 8 lit. c) podlegają prawu do odwołania się do sądu lub organu administracji.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 8.

Poprawka 32

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 10 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

10. Inspektorzy mogą udzielić porady zamiast wszczęcia lub zalecenia wszczęcia postępowania, jeżeli nie doszło do wyraźnego naruszenia wymogów dyrektywy 2009/13/WE stwarzającego zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa marynarzy oraz jeżeli podobne naruszenia nie miały miejsca w przeszłości.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 9.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 b – ustęp 11 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

11. Inspektorzy traktują jako poufne źródło wszelkich zażaleń lub skarg zawierających zarzut zagrożenia lub nieprawidłowości w odniesieniu do warunków pracy i życia marynarzy lub naruszenia przepisów ustawowych i wykonawczych oraz nie informują armatora, przedstawiciela armatora ani operatora statku o fakcie przeprowadzenia inspekcji w wyniku zażalenia lub skargi.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 10.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 b – ustęp 12 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

12. Inspektorom nie powierza się obowiązków, które z powodu swej liczby lub charakteru mogłyby przeszkadzać w efektywnym przeprowadzaniu inspekcji lub w jakikolwiek sposób naruszać ich autorytet lub bezstronność w relacjach z armatorem, marynarzami lub innymi zainteresowanymi stronami.

W szczególności inspektorom zabrania się:

a) posiadania jakichkolwiek bezpośrednich lub pośrednich interesów w związku z działaniami będącymi przedmiotem inspekcji; oraz

b) ujawniania – pod groźbą odpowiednich sankcji lub środków dyscyplinarnych, nawet po opuszczeniu służby – jakichkolwiek tajemnic handlowych lub poufnych informacji na temat procesów

operacyjnych lub informacji o charakterze osobistym, które mogą znaleźć się w ich posiadaniu w trakcie pełnienia obowiązków.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 11 lit. a)–b).

Poprawka 35

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 13 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

13. Po każdej inspekcji inspektorzy przedkładają właściwemu organowi państwa członkowskiego sprawozdanie z inspekcji. Jeden egzemplarz sprawozdania w języku angielskim lub języku roboczym używanym na statku przekazuje się kapitanowi statku, a kolejny egzemplarz umieszcza się na tablicy ogłoszeń na statku do wiadomości marynarzy, a na żądanie przekazuje się go przedstawicielom marynarzy.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 12.

Poprawka 36

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 14 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

14. Właściwy organ każdego państwa członkowskiego posiada zapisy inspekcji warunków pracy i życia marynarzy na statkach pływających pod banderą tego państwa. Organ ten w rozsądnym terminie, jednak nie później niż sześć miesięcy od zakończenia danego roku, publikuje roczne sprawozdanie na temat działań inspekcyjnych.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 13.

Poprawka 37

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 15 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

15. W przypadku dochodzenia wynikającego z poważnego incydentu sprawozdanie przekazuje się właściwemu organowi państwa członkowskiego tak szybko, jak to możliwe, jednak nie później niż miesiąc po zakończeniu dochodzenia.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 14.

Poprawka 38

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 16 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

16. Gdy na mocy niniejszego artykułu przeprowadza się inspekcję lub podejmuje środki, dokłada się wszelkich starań w celu uniknięcia niepotrzebnego zatrzymania lub przestoju statku.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 15.

Poprawka 39

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 17 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

17. Za wszelkie straty lub szkody poniesione na skutek niewłaściwego

korzystania przez inspektorów ze swoich uprawnień wypłaca się odszkodowanie zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi. W każdym przypadku ciężar dowodu spoczywa na stronie skarżącej.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 16.

Poprawka 40

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 b – ustęp 18 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

18. Każde państwo członkowskie przewiduje i skutecznie egzekwuje odpowiednie kary i inne środki naprawcze w przypadku naruszenia wymogów dyrektywy 2009/13/WE (w tym również praw marynarzy) i utrudniania inspektorom wykonywania ich obowiązków.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.4, ust. 17.

Poprawka 41

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Jeżeli państwo członkowskie otrzyma skargę, której nie uważa wyraźnie za bezzasadną, ***albo*** uzyska dowód zaświadczający, że statek, ***który pływa*** pod jego banderą, nie spełnia wymogów dyrektywy 2009/13/WE, lub że istnieją poważne nieprawidłowości w odniesieniu do jego środków wykonawczych, wymienione państwo członkowskie podejmuje kroki niezbędne do zbadania tej

1. Jeżeli państwo członkowskie otrzyma skargę, której nie uważa wyraźnie za bezzasadną ***w świetle międzynarodowego prawa pracy, w tym konwencji o pracy na morzu, a także w świetle przepisów dyrektywy 2009/13/WE, podejmuje kroki niezbędne do zbadania tej sprawy i dopilnowania, aby zostały podjęte działania mające na celu usunięcie wszelkich stwierdzonych***

sprawy i dopilnowania, aby zostały podjęte działania mające na celu usunięcie wszelkich stwierdzonych nieprawidłowości.

nieprawidłowości.

Jeżeli państwo członkowskie uzyska w drodze inspekcji dowód zaświadczący, że statek pływający pod jego banderą nie spełnia wymogów dyrektywy 2009/13/WE lub że istnieją poważne nieprawidłowości w odniesieniu do jego środków wykonawczych, wymienione państwo członkowskie podejmuje kroki niezbędne do zbadania tej sprawy i dopilnowania, aby zostały podjęte działania mające na celu usunięcie wszelkich stwierdzonych nieprawidłowości.

Poprawka 42

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Personel *odpowiedzialny za rozpatrywanie skarg* traktuje jako poufne źródło wszelkich zażaleń lub skarg zawierających zarzut zagrożenia lub nieprawidłowości w odniesieniu do warunków pracy i życia marynarzy lub naruszenia przepisów ustawowych i wykonawczych oraz nie informuje armatora, przedstawiciela armatora lub operatora statku o fakcie, że dana inspekcja została przeprowadzona w wyniku *danego zażalenia lub skargi*.

Poprawka

2. Personel traktuje jako poufne źródło wszelkich zażaleń lub skarg zawierających zarzut zagrożenia lub nieprawidłowości w odniesieniu do warunków pracy i życia marynarzy lub naruszenia przepisów ustawowych i wykonawczych oraz nie informuje armatora, przedstawiciela armatora lub operatora statku o fakcie, że dana inspekcja została przeprowadzona w wyniku *takich zażaleń lub skarg*.

Poprawka 43

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 a – ustęp 1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 5 a

Procedury rozpatrywania skarg na statku

1. Każde państwo członkowskie wymaga, by na statkach pływających pod jego banderą obowiązywały procedury zapewniające sprawiedliwe, skuteczne i sprawne rozpatrywanie skarg marynarzy w związku z domniemanym naruszeniem wymogów dyrektywy 2009/13/WE (w tym praw marynarzy).

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.5, ust. 1.

Poprawka 44

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 a – ustęp 2 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Każde państwo członkowskie zobowiązane jest zabronić jakiegokolwiek represjonowania marynarza z powodu wniesienia przez niego skargi i stosować kary w przypadku takiego represjonowania.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.5, ust. 2.

Poprawka 45

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 a – ustęp 3 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Postanowienia niniejszego artykułu nie naruszają prawa marynarza do ubiegania się o zadośćuczynienie za pomocą środków prawnych, które marynarz uzna za właściwe.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., правило 5.1.5, ust. 3.

Poprawka 46

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 a – ustęp 4 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Bez uszczerbku dla szerszego zakresu, który mogą gwarantować krajowe przepisy ustawowe lub wykonawcze bądź układy zbiorowe pracy, marynarze mogą korzystać z procedur obowiązujących na statku w celu wnoszenia skarg w różnych sprawach, w których domniemane jest naruszenie wymogów dyrektywy 2009/13/WE (w tym praw marynarzy).

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.5, ust. 1.

Poprawka 47

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 a – ustęp 5 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Każde państwo członkowskie dba o to, by jego przepisy ustawowe lub wykonawcze uwzględniały odpowiednie procedury wnoszenia skarg na statku w celu spełnienia wymogów określonych w ust. 1–3. Celem takich procedur powinno być dążenie do rozpatrywania skarg na jak najniższym szczeblu administracyjnym. Marynarzom zawsze przysługuje jednak prawo do wniesienia skargi bezpośrednio do kapitana oraz do właściwych organów zewnętrznych, jeżeli uznają to za konieczne.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.5, ust. 2.

Poprawka 48

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 a – ustęp 6 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Procedury wnoszenia skarg na statku uwzględniają prawo marynarza do zaangażowania asysty lub przedstawiciela w trakcie procedury składania skargi oraz środki chroniące marynarzy przed ewentualnymi represjami na skutek wniesienia skargi. Określenie „represjonowanie” obejmuje wszelkie niekorzystne dla marynarza działania z czyjejkolwiek strony, podejmowane wskutek wniesienia skargi, która nie jest ewidentnie bezpodstawna lub złośliwa.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.5, ust. 3.

Poprawka 49

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 a – ustęp 7 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Oprócz egzemplarza umowy o zatrudnienie wszyscy marynarze otrzymują egzemplarz pokładowych procedur wnoszenia skarg mających zastosowanie na danym statku. Dokument ten zawiera dane umożliwiające kontakt z właściwym organem państwa bandery oraz w kraju zamieszkania marynarza, jeżeli jest inny, jak również nazwisko osoby lub nazwiska osób na pokładzie statku, które mogą udzielać marynarzom poufnych i obiektywnych porad w sprawie ich skarg oraz udzielać im innej pomocy w przestrzeganiu procedur wnoszenia skarg mających zastosowanie na danym statku.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.1.5, ust. 4.

Poprawka 50

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 b – ustęp 1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 5b

Obowiązki państwa udostępniającego siłę roboczą

1. Bez szkody dla zasady odpowiedzialności każdego państwa członkowskiego za warunki pracy i życia marynarzy na statkach pływających pod jego banderą dane państwo członkowskie jest również zobowiązane do wdrożenia wymogów niniejszego artykułu w odniesieniu do naboru i pośrednictwa pracy marynarzy, a także do zabezpieczenia społecznego marynarzy, którzy są jego obywatelami, rezydentami lub w jakikolwiek inny sposób zamieszkują jego terytorium, w stopniu, w jakim takie zobowiązanie jest określone w niniejszym artykule.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., prawidło 5.3, ust. 1.

Poprawka 51

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 b – ustęp 2 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Każde państwo członkowskie egzekwuje wymogi zawarte w niniejszym artykule mające zastosowanie w procesie oraz w praktyce świadczenia usług naboru i pośrednictwa pracy marynarzy, ustanowione na jego terytorium, poprzez

system inspekcji i monitoringu, a także procedur prawnych odnoszących się do naruszeń licencji oraz innych wymogów operacyjnych określonych w ust. 3 i 4.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A5.3, ust. 1.

Poprawka 52

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 b – ustęp 3 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Każde państwo członkowskie świadczące publiczne usługi naboru i pośrednictwa pracy marynarzy dba o to, aby usługi takie świadczone były w sposób uporządkowany i gwarantujący ochronę praw marynarzy w zakresie zatrudnienia, zawartych w dyrektywie 2009/13/WE.

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A1.4, ust. 1.

Poprawka 53

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 b – ustęp 4 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Właściwy organ zainteresowanego państwa członkowskiego ściśle nadzoruje i kontroluje wszystkie podmioty świadczące usługi naboru i pośrednictwa pracy dla marynarzy działające na terytorium danego państwa członkowskiego. Wszelkie zezwolenia, certyfikaty lub podobne upoważnienia pozwalające na prowadzenie działalności polegającej na świadczeniu prywatnych usług na danym terytorium przyznaje lub odnawia się wyłącznie po sprawdzeniu, czy dany podmiot świadczący usługi naboru i

***pośrednictwa pracy marynarzy spełnia
wymogi krajowych przepisów ustawowych
i wykonawczych.***

Uzasadnienie

W celu zgodności z Konwencją o pracy na morzu z 2006 r., norma A1.4, ust. 6.

Poprawka 54

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 c (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 5c

Klauzula rendez-vous

***Od daty wejścia w życie konwencji
Komisja czuwa nad jej włączeniem do
prawa Unii i stosowaniem przez państwa
członkowskie. Komisja podejmuje
niezbędne w tym celu środki.***

Poprawka 55

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 d (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 5d

Sprawozdawczość

***Co pięć lat Komisja przedkłada
Parlamentowi Europejskiemu i Radzie
sprawozdanie ze stosowania niniejszej
dyrektywy.***

***Sprawozdanie to zawiera ocenę wyników
państw członkowskich jako państw
bandery i proponuje w odpowiednim
przypadku dodatkowe środki, by
zagwarantować transpozycję i
przestrzeganie konwencji.***

Uzasadnienie

Podstawowe znaczenie ma ułatwienie transpozycji CTN i wdrożenie przepisów odnoszących się

do państwa bandery. Artykuł 9 dyrektywy 2009/21/WE przewiduje regularne przedkładanie sprawozdań. Należy również przewidzieć przygotowywanie regularnych sprawozdań z oceny wdrożenia niniejszej dyrektywy.